



## Édito

Volume 38, no 1, le 24 août 1981

## La question énergétique

L'année 1981-1982 de la Chambre de commerce du district de Montréal s'annonce riche en activités reliées au secteur de l'énergie.

D'abord, et fidèle à ses convictions, la Chambre organise dès le début des activités de la nouvelle saison, un séminaire sur la vente d'électricité de base aux États-Unis. Trois conférenciers de marque viendront présenter leurs vues sur la question. Il s'agit de Monsieur Robert Bourassa, ex-premier ministre du Québec et auteur du volume « Deux fois la Baie James », Monsieur Yves Duhaime, ministre de l'Énergie et des Ressources du Québec et Monsieur Joseph Garrahy, gouverneur du Rhode Island.

De plus, un panel constitué d'intervenants des plus qualifiés viendra présenter les points de vues des producteurs d'électricité, des services publics d'électricité ainsi que des aspects politique, institutionnel et financier. Plusieurs personnalités politiques et du monde des affaires ont déjà manifesté aux organisateurs leur désir de participer au séminaire.

La décision de lancer ce séminaire sur la vente d'électricité de base s'inscrit dans la ligne de pensée de la Chambre. En effet, l'an dernier, celle-ci défendait cette position dans un mémoire sur le plan des installations 1981 à 1990 d'Hydro-Québec.

S'appuyant sur les considérations suivantes :

- l'exportation d'électricité constitue un élément régulateur du réseau ;
- il est préférable d'exporter que de déverser bêtement les surplus d'eau ;
- les revenus de vente hors-Québec constituent un revenu supplémentaire appréciable (\$226 millions en 1979).

la Chambre suggérait que le gouvernement du Québec autorise Hydro-

Québec à examiner la possibilité de devancer les installations hydro-électriques de base pour répondre à ses besoins et à ceux des réseaux voisins. D'après la Chambre, cette solution représente une chance unique pour le Québec de profiter de la crise énergétique. De plus, l'énergie hydraulique du Québec est la seule ressource directement exportable dont nous disposons pour équilibrer notre bilan des comptes énergétiques. La Chambre espère que ce séminaire fera en sorte que l'on accélère la capitalisation nécessaire à l'exportation d'électricité de base vers les États-Unis.

D'autres activités reliées à la question énergétique sont prévues. Ce sont : la visite des Calgariens à Montréal, le lancement d'un répertoire offshore, l'étude des possibilités de réalisation d'un grand salon de la sous-traitance dans le secteur énergétique à Montréal, et, finalement, la mise sur pied d'un comité sur les énergies nouvelles.

### Calgary

Une retombée positive du voyage des 31 mai, 1er et 2 juin derniers à Calgary : la Chambre, conjointement avec le Bureau de Commerce, prévoit accueillir à Montréal des représentants du milieu des affaires calgarien. Ces personnes viendront à Montréal dans le but de renseigner les entrepreneurs des possibilités d'affaires qui existent dans l'industrie

énergétique canadienne ainsi que des procédures à suivre pour en tirer profit.

### Énergie nouvelles

Toujours de pair avec le Bureau de Commerce, la Chambre de commerce du district de Montréal verra à ce que le grand Montréal soit favorisé par l'éclosion de l'industrie de l'hydrogène (cryogénie des matériaux, moteurs à hydrogène, etc.).

### Répertoire offshore

Le répertoire bilingue que la Chambre publiera cet automne assurera la participation des entreprises d'ici aux opportunités annoncées par les firmes exploitant le pétrole en haute mer.

### Salon de la sous-traitance

La Chambre va, dans un premier temps, solliciter des avis, supports et engagements relatifs à la réalisation d'un grand salon de la sous-traitance dans le secteur énergétique à Montréal. Dans un deuxième temps, et si les avis sont favorables, procéder à la matérialisation de cet événement.

L'ensemble de ces initiatives fournira à la région de Montréal les atouts nécessaires pour concrétiser sa position de plaque tournante des industries liées au développement énergétique au Canada.



### Assemblée générale annuelle

Judi, le 10 septembre 1981

Hôtel Reine Élisabeth

Lors de l'assemblée générale annuelle, M. Serge Saucier, président et chef de la direction de Raymond, Chabot, Martin, Paré & Associés (à droite sur la photo) succédera à M. Pierre Lortie à la présidence de la Chambre de commerce du district de Montréal.



# Nouvelles adhésions

JUIN 1981

## Sociétés

### Cerac Inc.

Francine C. Boivin  
Nicole Gauthier

### Econotech Limitée

Charles Thiry  
Michel Lazure  
Robert Chrétien

### Entreprises Les Arnes Inc. (Les)

René Maihot  
Marc Trahan  
Marc Décarie

### Galeries Cousineau Inc.

Normand Lewis  
Henri Nègre

### Groupe-conseil S.M. Inc.

Bernard Poulin  
Michel Dubeau  
François Gravel

### Groupe Houston Limitée (Le)

Armand Torchia  
Victor Lafond

### St-Amour Luminaire (1980) Inc.

A. Bernard Senecal  
Raymond St-Pierre  
Bruno Piccirelli

### Voyages Mercator Inc.

Thérèse Bergeron  
Regula Mettler  
Louise Giguère

## Individus

### Bourdage, Rémi

Consultaid'e Inc.

### Chapleau, Yves

Hill Sécurité Ltée/Ltd

### Daoust, Gérald

McNeil Mantha Inc.

### Dufresne, Louise

Bureau d'Éthique Commerciale

### Paris, Guy Olivier

G.O. Paris

### Pednault, Maurice

Retraité

### Pitre, Hubert

Association des Brasseurs du Québec

### Varin, Yves

Corporation des Marchands de  
Meubles du Québec

### Yoshiko, Yashiro

Yamaichi International (Canada) Ltd.

## Nouveaux délégués

### Banque de Commerce Canadienne

#### Impériale

Louis Maheu

#### BNE

A. Auclair

G. Latour

E. Gallant

R. Groot

### Bell Canada

Michel Demers

### Brazeau Transport Inc.

Serge Gagnon  
Jean-Pierre DesGagné

### Canadien National

Georges Brosseau

### Clarkson Gordon

André Courville  
André Falardeau Pierre Oigny  
Hélène Gendron Richard Normandeau

### Compagnie de la Baie d'Hudson

L. Wendling D. Murdoch  
G. Liben C. Larochelle

### Conférence des Maires de la banlieue de Montréal

Yolande Laurin

### Cose Inc.

R. Tétrault

### J. Pascal Inc.

Donat Bazinet

### Robin Hood Multifoods Ltd.

C. R. Therrien

### Royale du Canada, Compagnie d'Assurance (La)

Paul Chicoine Gaston Ferland

### SCAC Transport Canada Inc.

M. Buckley

### Steinberg Inc.

Guy Massé  
Serge Wagner Diane Laurin  
André Legault Pierre de Grandpré



**COMMERCE MONTRÉAL**  
est l'organe officiel de la  
Chambre de commerce  
du district de Montréal

#### Le bureau de direction 1980-1981 :

Pierre Lortie, président  
Guy J. Desmarais  
Jacques Douville  
Serge Saucier  
Claude Marceau  
Philip O'Brien  
Jean-Michel Paris  
Micheline Bouchard  
Pierre Goyette

#### Le conseil d'administration :

Pierre Brunet  
Ginette Gadoury  
Pierre Jean  
Marc L'Anglais  
Maurice Laramée  
Jacques Larivière  
Jacques Lefebvre  
Pierre Lessard  
Pierre McDonald  
Yvon H. Masse  
Jacques E. Ouellet  
Robert Panet-Raymond  
Édouard Prévost  
André Riendeau  
Bruno Riverin  
Madeleine Saint-Jacques

#### Le secrétariat :

André Vallerand, vice-président exécutif  
ISSN — 0318-4560

#### Dépôts légaux :

Bibliothèque Nationale du Québec  
Bibliothèque Nationale du Canada

## Congrès 81 — Congrès 81 — Congrès 81

Merci aux généreux commanditaires de notre 31<sup>e</sup> congrès annuel

### Nos patrons d'honneur

Air Canada  
Autohansa — Allemagne  
L'Association des brasseurs du Québec  
Banque Continentale du Canada  
Banque de commerce canadienne  
impériale  
Banque de Montréal  
La Banque de Nouvelle-Écosse  
La Banque d'Épargne  
Banque fédérale de développement  
La Banque Mercantile du Canada  
La Banque Nationale du Canada  
La Banque Royale du Canada  
La Banque Toronto-Dominion  
Bell Canada  
BNP Canada Inc.  
Cégir Inc.  
Club Med Ltée  
Compagnie Pétrolière Impériale Ltée  
Consortium Design International Inc.  
Consultat général de la République  
Fédérale d'Allemagne  
Courchesne Larose Ltée  
Culinar Inc.  
Fédération des caisses d'entraide  
économique du Québec  
Fédération des caisses populaires  
Desjardins de Montréal et de l'Ouest-  
du-Québec

Fiduciaires  
Fleuriste Valois  
Fteigenberger Hôtel — Allemagne  
Gérard Parizeau, Ltée  
Green Shields Incorporée  
Le Groupe SNC  
Hébert, LeHouillier & Associés Inc.  
IBM Canada Ltée  
Imperial Tobacco Limitée  
Lambert Lepage Labbé Inc.  
La Maison Cointreau  
La Maison Rhum Saint-James  
Mathema Inc.  
Melchers Inc.  
Ministère de l'Expansion Économique  
Régionale  
Office National Allemand du Tourisme  
Pierre Des Marais Inc.  
Power Corporation du Canada  
Revue Commerce  
Services officiels français du tourisme  
Signalisation Saic Ltée  
Société d'électrolyse et de chimie  
Alcan Ltée  
Société générale de traduction Ltée  
(Sogétra)  
Station touristique du Mont-Tremblant  
Les Supermarchés Dominion Limitée  
Télé globe Canada



## Séminaire

### Les échanges d'électricité entre le Québec et les États-Unis

Le mercredi, 9 septembre 1981  
de 8h30 à 13h30

Hôtel Reine-Elizabeth

Service de traduction simultanée

Pour renseignements et réservations,  
appelez Carole Brunet : 866-2861

Pour vous inscrire, utilisez le coupon-  
réponse à la page 12

#### Programme

Ce séminaire d'une demi-journée a pour but de faire le point sur la **question énergétique** dans l'est du continent nord-américain. Les conférenciers sont les suivants :

9h05 Monsieur Robert Bourassa,  
auteur du volume « Deux fois la  
Baie James ».

9h25 Monsieur J. Joseph Garrahy,  
gouverneur du Rhode Island.

10h30 Panel composé de :  
M. Jean Joseph Villeneuve, vice-  
président, production et trans-  
port, Hydro-Québec.  
M. Edward F. Burke, président,  
Energy Coordinating Council,  
Rhode Island Utilities Commission.  
Mlle Marie-Josée Drouin, direc-  
teur général, Institut Hudson du  
Canada Inc.  
M. Craig Hosmer, Avocat, Doub  
and Muntzing, Chartered  
Attorney at Law, Washington.

11h30 Période de questions

12h30 Déjeuner-causerie  
Conférencier invité :  
L'Honorable Yves Duhaime,  
Ministre de l'Énergie et des  
Ressources du Québec



M. Yves Duhaime

## Visites industrielles

### Première visite industrielle

Centre technique d'Air Canada  
Aéroport international de Montréal,  
Dorval

Jeu, le 17 septembre 1981

Départ de la Maison du  
Commerce : 13h30  
Retour : 17h00  
Prix : \$10

- Renseignements et réservations :  
Danielle Lalonde 866-2861
- Pour vous inscrire, utilisez le coupon-  
réponse à la page 12.

Occupant une zone de 60 hectares  
située près de l'aéroport international de  
Montréal, à Dorval, le centre technique  
d'Air Canada, communément appelé  
la Base, regroupe sur 13 hectares l'en-  
semble de ses hangars, ateliers, labora-  
toires de maintenance de la flotte aé-

rienne dont les 122 unités parcourent un  
réseau national et international de  
141,000 kilomètres.

Les intéressés pourront :

- assister à un exposé général de la  
base d'entretien,
- visiter le centre d'entraînement des  
pilotes,
- visiter les ateliers d'entretien et les  
hangars où sont remisés les avions,
- visiter un avion

#### À votre agenda :

La Chambre de commerce du district  
de Montréal organise une visite d'affaires  
à Toronto du 13 au 15 novembre 1981,  
dans le cadre de l'Exposition Royale  
d'Hiver.

Le programme de la visite paraîtra dans  
le prochain numéro de Commerce  
Montréal.



## Congrès

La Chambre de commerce du district  
de Montréal désire remercier d'une façon  
toute particulière les individus et les entre-  
prises qui ont contribué à la réalisation et

à la réussite du dernier congrès annuel  
tenu au Mont-Tremblant.

Le succès a été rendu possible grâce aux  
appuis technique et financier d'un très  
grand nombre de membres.



## Assemblée générale annuelle

à l'hôtel « Le Reine Elizabeth »

Le jeudi 10 septembre 1981

10h00 à 11h30 Séance d'information sur le programme 1981-82  
Salon « Chaudière »

12h30 à 14h30 Assemblée générale annuelle  
Salon « Marquette » et « Joliette »

Tables réservées pour  
8 personnes  
Le couvert : 20\$

Inscription :  
Lyse Richard  
866-2861

AVIS est donné, par la présente, qu'à l'assemblée générale annuelle du 10 septembre 1981, le Conseil d'administration proposera :

- la modification des articles 1.1, 1.2, 2.1, 3.1.3, 3.4.3, 4.2. du règlement quatrième, qui consiste à augmenter le nombre des administrateurs de 26 à 31.

### Bulletin de participation

Assemblée générale annuelle — 10 septembre 1981  
de 12h30 à 14h30, à l'hôtel « Le Reine Elizabeth », salons « Marquette » et « Joliette »

Nom \_\_\_\_\_ Fonction \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Code \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Nombre de personnes : \_\_\_\_\_ (20\$ du couvert) ( ) chèque inclus — ( ) facture s.v.p.

( ) Nous assisterons à la séance d'information qui précédera l'assemblée, de 10h00 à 11h30, au salon « Chaudière ».

Nombre de personnes : \_\_\_\_\_

Pour réservations de tables (8 convives) : Lyse Richard — 866-2861

## Calendrier des activités

Septembre 81

	1	2 Bureau de direction	3	4
7	8	9 Séminaire : « Les échanges d'électricité entre le Québec et les États-Unis ».	10 Assemblée générale annuelle : Reine-Elizabeth.	11
14	15	16 Conseil d'administration.	17 Visite : Centre technique d'Air Canada.	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

Si vous désirez plus de renseignements, contactez le numéro 866-2861.



## Ouverture du nouveau service international de la Chambre

La Chambre menait l'hiver dernier une enquête relative à l'établissement d'un service international. Parmi les 336 directeurs d'entreprises alors interrogés, les trois quarts s'étaient dit intéressés à la mise sur pied d'un tel service.

Plus près de nous, lors du congrès annuel de juin dernier, le président de la Chambre, M. Pierre Lortie, proposait à la communauté des affaires de jouer un rôle afin de susciter la création d'un environnement propice à l'émergence et au développement d'activités internationales à Montréal.

Afin de répondre à la volonté de ses membres et pour contribuer à assurer la vocation internationale de Montréal, la Chambre annonce l'ouverture de son nouveau service des affaires internationales pour septembre 1981.

Un comité consultatif au service des affaires internationales sera formé. Il comprendra entre autres des représentants des Chambres de commerce étrangères à Montréal.

### Le service international

Un service nouveau, offert aux membres de la Chambre et plus particulièrement orienté vers la PME, déjà exportatrice ou intéressée à le devenir.

Il vous propose toute une gamme d'activités des plus pertinentes :

#### Des contacts pour élargir vos relations

- Rencontres avec des missions et délégations officielles en visite à Montréal
- Petits-déjeuners-rencontres avec des gens d'affaires étrangers de passage à Montréal
- Voyages d'affaires à l'étranger
- Relations avec vos partenaires montréalais abonnés au service international au membres du comité des affaires internationales de la Chambre
- Présence dans le réseau des Chambres de commerce à travers le monde

#### De l'information pour améliorer votre expertise

- Annuaire et répertoires par secteurs géographiques, par produits et par compagnies, et bientôt l'accès aux futures banques de données informatisées
- Accès privilégié à des informations provenant des Chambres de commerce étrangères
- Recherches préliminaires effectuées pour vous dans ces annuaires fournissant le point de départ de vos prospections de marchés, tant au pays qu'à l'étranger
- Sessions d'information et colloques pour approfondir des sujets techniques ou mieux comprendre certaines problématiques d'ordre plus général
- Informations sur les programmes de coopération au développement international tels qu'initiés par l'ACDI, le PNUD, la Banque Mondiale, etc., ainsi que sur les procédures de soumission.

#### Des services actifs pour augmenter votre efficacité

- Un service de télex, rapide, personnalisé et peu coûteux.
- Un service de certification des documents, extrêmement rapide, qui a depuis longtemps fait ses preuves (le sceau de la Chambre est reconnu dans le monde entier). Les abonnés du service international bénéficient d'un tarif spécial.
- Un bulletin mensuel qui vous livre l'essentiel des informations, vous communique des occasions d'affaires, et vous rappelle les principaux événements à caractère international, dans un style simple et bref.

#### On veut vous aider !

Un personnel attentif à vos questions et soucieux d'y répondre le plus complètement possible ; il vous aide efficacement à régler votre problème et reste en contact avec vous.

Responsable : Mademoiselle Michèle Le Fevre, assistée de Mademoiselle Louise Lauzon.

Appelez-les ! 866-2861, postes 50 et 51.

Le nouveau service des affaires internationales ouvre ses portes en septembre 1981, abonnez-vous !

## Export-Import

### Projet d'établissement d'un organisme d'affaires Canado-Africain

La firme d'experts-conseil Projecto International Inc., une entreprise membre de la Chambre, effectue actuellement une étude pour le compte de l'Agence Canadienne de Développement International (ACDI) visant à déterminer l'opportunité de créer un organisme d'affaires canado-africain. Cet organisme aura pour mandat de promouvoir les relations

industrielles et commerciales entre le Canada et l'Afrique et d'aider les entreprises canadiennes à s'implanter sur les marchés de ce continent. Un sondage a été réalisé auprès d'environ 3000 entreprises à travers le Canada et, à ce jour, les résultats s'avèrent particulièrement encourageants puisque près de 400 d'entre ces entreprises ont témoigné leur

intérêt à participer aux activités de ce futur organisme.

Pour les membres de la Chambre qui souhaiteraient s'informer davantage sur le cadre et les objectifs de ce projet, nous les invitons à communiquer avec M. Férid Mouldi, vice-président des opérations, Projecto International Inc. au numéro suivant : 694-6392.



# Le congrès du Mont-Tremblant

## Montréal, centre international d'affaires

Le 31<sup>ème</sup> congrès annuel de la Chambre de commerce du district de Montréal tenu les 12, 13 et 14 juin derniers au Mont-Tremblant a permis aux participants de prendre conscience de l'énorme potentiel de Montréal comme centre international d'affaires.

### Les infrastructures sont là

Les conférenciers invités à prendre la parole sur le premier thème ont réussi à faire la preuve que Montréal possède les atouts nécessaires à sa vocation internationale.

### Montréal, centre de décision et d'innovation

Selon le président de l'Alcan du Canada, M. Patrick Rich, Montréal offre aux pre-



Le président de la Chambre, M. Pierre Lortie et le président du Conseil, M. Guy J. Desmarais ont parlé en tant que membres du Comité de promotion économique de Montréal (COPEM).



Le président du programme, M. Marcel Desjardins, présente les conférenciers du thème " Les infrastructures sont là ". Ce sont : Messieurs Patrick Rich, président Aluminium du Canada Limitée, Jean-Claude Delorme, président, Téléglobe Canada et Louis Jalabert, président, B.N.P. Canada Inc.

neurs de décisions une brochette imposante d'avantages de nature à confirmer son statut de centre international de décision et d'innovation.

M. Rich était le premier conférencier à s'adresser aux quelque 350 participants du congrès. Dans sa conférence intitulée « Montréal, centre de décision et d'innovation » il a dit estimer qu'au plan de sa taille, qu'il qualifie d'optimale, et de la richesse cosmopolite de sa trame sociale, Montréal n'a rien à envier aux autres villes du monde.

### Montréal, centre de communication et de transport

Le second conférencier, M. Jean-Claude Delorme, président de Téléglobe Canada, transmettait le message suivant : « À condition que certaines mesures soient prises rapidement, Montréal peut de façon réaliste aspirer à jouer le rôle de centre international important de transport et de communication à l'intérieur de la région géo-économique dont elle fait partie ». Il identifie cette région comme étant le territoire qui s'étend de l'Atlantique aux Grands Lacs dans l'axe est-ouest et jusqu'à New-York vers le Sud.

Après avoir fait un tour d'horizon du potentiel énorme de Montréal sur le plan des transports et communications (transport aérien, ferroviaire, routier, maritime et télécommunications), M. Delorme a poursuivi en proposant un programme d'action en cinq points pour que Montréal prenne sa place sur le plan des transports au niveau international.

Il concluait en exhortant les gouvernements à passer aux actes, estimant que ce sont eux qui ont à prendre les décisions les plus fondamentales qui sont essentiellement de caractère politique.

### Montréal, centre financier international

« Montréal a de nombreux atouts et attraits et la vocation pour devenir un centre financier international; encore faudrait-il que le protectionnisme qui régit les banques au pays disparaisse complètement afin de permettre aux banques étrangères qui viennent s'établir dans la métropole de ne pas voir leurs actifs plafonnés ». Voilà ce que déclarait M. Louis Jalabert, président



Le conférencier de clôture : l'Ambassadeur du Canada au Mexique, M. Claude Charland.

directeur général de la B.N.P. Canada Inc. lors de son allocution comme dernier conférencier du premier thème.

En tenant compte que Montréal compte 2 800 000 habitants qui génèrent annuellement 40\$ milliards de dollars, qui compte près de 8 000 entreprises manufacturières, et où s'exerce une activité de pointe dans des secteurs aussi diversifiés que l'industrie légère, la mode, l'alimentation, la machinerie, l'électronique, le transport, les produits énergétiques, les communications, le génie-conseil, etc., comment ne pas penser que cette ville puisse devenir un centre financier international ? Mais ce centre déjà important ne peut grandir qu'en apportant des solutions à son problème de croissance, a déclaré le P.D.G. de la B.N.P. Canada.

M. Jalabert suggérait des solutions de trois ordres pour assurer cette croissance. Premièrement, une fiscalité aussi agaçante et accueillante que possible pour les entreprises. Deuxièmement, le secret bancaire, et, troisièmement, un régime d'impôt personnel susceptible d'attirer les individus.

Appelé à commenter les déclarations des conférenciers, le président M. Pierre Lortie, a déclaré : « Nous avons à Montréal des centaines d'entreprises d'origine, d'envergure et de rayonnement international. Les dirigeants de telles entreprises nous ont témoigné ce matin non seulement leur foi en Montréal, mais aussi en son avenir. Il nous ont même ouvert les yeux sur les attraits indéniables de la métropole et ses avantages par rapport aux villes nord-américaines et européennes ».

Il a dit estimer que les propos des trois hommes permettront de situer dans une



### Gagnant du voyage en Guadeloupe offert lors de la soirée Antillaise du congrès

de gauche à droite : Mme Jennifer Déoux, Club Med Ltée, M. Pierre MacDonald, Banque de Montréal "l'heureux gagnant", Mme Magdeleine MacDonald, Mme Renée Fromageau, Services officiels français du tourisme.

juste perspective internationale l'activité économique de Montréal et de son milieu d'affaires.

### Des entreprises en témoignent

La deuxième session était consacrée aux témoignages d'entreprises montréalaises actives sur les marchés internationaux.

La possibilité de travailler d'abord chez soi et dans des technologies de pointe en demande à l'étranger figure parmi les principaux facteurs de réussite sur les marchés internationaux identifiés par les quatre conférenciers.

Les conférenciers étaient Messieurs Maurice Brossard, directeur de l'exploitation, **Institut Armand-Frappier**; Raymond Royer, président, division transport en commun, **Bombardier**; Claude Filiatrault, vice-président, chef du contentieux et secrétaire, **Marconi Canada** et Camille Dagenais, président du Conseil, **Le Groupe SNC**.

Ces quatre entreprises emploient environ 7 300 personnes dans la région de Montréal. De plus, une portion importante de leur chiffre d'affaires, 83% dans le cas de Marconi Canada, se fait sur les marchés internationaux. Les conférenciers, même s'ils sont directeurs d'entreprises oeuvrant dans des domaines différents, ont quand même identifié des facteurs communs favorisant la région de Montréal comme centre international pour les affaires. Ce sont les suivants :

- Existence d'une demande du marché domestique pour des produits et services à technologie de pointe.
- Disponibilité d'un réservoir important de ressources humaines compétentes.
- Milieu caractérisé par les deux langues les plus répandues dans le monde.
- Présence d'un tissu de sous-traitants compétents et dignes de confiance.
- Présence de bureaux gouvernementaux d'assistance aux entreprises.
- Situation géographique avantageuse.
- Existence d'une infrastructure de transport et de communication.
- Services financiers adéquats.
- Présence de plusieurs centres de recherche et d'universités.
- Une bonne qualité de vie urbaine.

Par ailleurs, et, comme le soulignait M. Camille Dagenais de SNC, outre la présence de tous ces avantages, il faut à la base une détermination à l'intérieur de l'entreprise et le plus près possible du « top management », à s'attaquer au marché international.

### Montréal en devenir

Les conférenciers qui ont pris la parole sous ce dernier thème ont tour à tour suggéré des initiatives à prendre pour développer les atouts identifiés jusque-là.

Parlant en matinée, le Commissaire général et directeur de la CIDEM, M. Pierre Shooner, a formulé le souhait que les gouvernements fédéral et provincial imitent la ville de Montréal en mettant en place leur propre comptoir unique d'information. Il a également invité la Chambre à intervenir pour assurer la création d'un tel comptoir pour l'ensemble du secteur privé.

M. Paul Gérin-Lajoie, président de la compagnie Projecto International Inc., a, quant à lui, projeté la réalisation à Montréal d'un Centre de commerce international afin de servir l'élément créateur et promoteur favorisant l'essor économique international de la ville. À cette fin, l'ex-président de l'ACDI a indiqué que le Centre projeté devra reposer sur quatre piliers. Premièrement, la présence du siège social d'un organisme fédéral à vocation internationale (Ex :

SEE, CCC) ; deuxièmement, la présence de l'Office québécois du commerce extérieur ; troisièmement, des entreprises canadiennes actives sur la scène internationale (Ex : Bombardier), et, quatrièmement, la présence de banques d'affaires étrangères.

### Le Comité de promotion économique de Montréal

Le président de ViaRail, qui occupe aussi la même fonction au Board of Trade de



### Madame et Monsieur Raymond Gagné, Société d'investissement Desjardins, gagnants d'un séjour à Francfort et Baden-Baden en Allemagne, offert lors de la soirée "Wunderbar" de notre congrès.

de gauche à droite : M. Hans G. Heinrich, Vice-consul de la République fédérale d'Allemagne, Mme Raymond Gagné, M. Michael Kranefeld, Office National Allemand du Tourisme.



Présentation par M. Marcel Desjardins des conférenciers du thème " Des entreprises en témoignent ". Outre Monsieur Desjardins et dans l'ordre habituel, voici Messieurs Maurice Brossard, directeur de l'exploitation Institut Armand-Frappier, Raymond Royer, président, division transport en commun, Bombardier Inc., le président du Congrès, Monsieur Jacques Douville, Messieurs Camille Dagenais, président du conseil, le Groupe S.N.C. et Claude Filiatrault, vice-président, secrétaire, Marconi Canada.



Montréal, M. Frank Roberts, a, pour sa part, mis en garde les hommes d'affaires montréalais afin qu'ils tirent davantage des opportunités de la présence du Port. Il a donné en exemple les chiffres du trafic total du Port, qui, en 1980, atteignait 25 millions de tonnes métriques de marchandises diverses. Il y a eu plus de 300,000 containers de manipulés.

M. Roberts parlait à la suite de M. Guy Desmarais, président et chef de la direction, Geoffrion, Leclerc Inc. et président du Conseil de la Chambre. Ce dernier déclarait que « tout programme de développement de Montréal doit comprendre une action énergique et concentrée de la part des milieux d'affaires montréalaises et exige une collaboration étroite entre le Board et la Chambre ». La présence de M. Roberts comme conférencier au congrès est un exemple de cette collaboration entre les deux principaux organismes d'affaires de la région de Montréal.

Selon le conférencier suivant, M. André Boutin, vice-président de Northern Telecom : « En l'absence d'une stratégie industrielle et scientifique clairement définie, et cela à un tournant critique de notre développement, nous risquons de devenir techniquement sous-développés ». M. Boutin qui l'an dernier co-présidait le groupe de travail ayant émis un mémoire sur les missions mondiales en a repris quelques recommandations. Il a entre autre recommandé de réorienter les politiques de l'État et de ses organismes de façon à reconnaître l'apport sur la balance économique locale des entreprises à mandats exclusifs mondiaux, plutôt que de continuer à faire porter ces politiques sur le seul facteur de fabrication locale du produit.

### Une stratégie internationale pour Montréal

Si une stratégie internationaliste veut être appliquée à Montréal, elle doit tenir compte des stratégies poursuivies par les villes et les pays concurrents, et de leurs avantages respectifs. Non seulement cette analyse comparative des stratégies étrangères n'a pas été faite, mais un examen sobre et rigoureux de nos propres politiques indique malheureusement qu'au Canada et au Québec en particulier, nous avons érigé de nombreuses barrières. Montréal est en conséquence une ville moins ouverte que ses rivales internationales

C'est le diagnostic qu'a formulé M. Pierre Lortie, président de la Chambre, appelé à prendre la parole comme dernier conférencier du thème « Montréal en devenir ».

À la suite de cette critique, M. Lortie a proposé une stratégie internationale pour Montréal. Cette stratégie s'articule en trois volets complémentaires.

Dans un premier temps, il faudra favoriser la localisation à Montréal d'activités industrielles et financières mondiales ainsi que des centres de décisions internationaux. Le deuxième volet de la stratégie consiste à développer chez les intervenants des milieux économiques et financiers de Montréal une bonne compréhension de la nature véritable des activités internationales et de leur dynamique de développement.

Le dernier volet de la stratégie avancée par M. Pierre Lortie consiste à susciter la création d'un climat propice aux activités internationales à Montréal. Soulignant l'importance du gouvernement à ce chapitre, il a cité notamment leur intervention en matière d'immigration et de fiscalité. Il conclut : « Pour être international, Montréal doit s'ouvrir au monde de façon permanente quant aux personnes, aux capitaux et aux idées. À ce moment, Montréal international ne sera pas simplement un slogan, ou seulement une fête de quelques jours, ce sera une réalité, le gage de notre avenir ».

### Le Mexique, un partenaire de premier plan

« Nos relations avec le Mexique n'ont jamais connu une conjoncture aussi favorable ». C'est ce qu'a établi M. Claude Charland, ambassadeur du Canada au Mexique, lors de l'allocution de clôture du 31<sup>ième</sup> congrès annuel de la Chambre. L'ambassadeur a précisé que les secteurs prioritaires reconnus par les autorités mexicaines coïncident dans plusieurs cas avec des domaines où la technologie ou compétence canadienne ne fait aucun doute. Il citait notamment : les communications, les transports urbain et ferroviaire, les industries forestière et minière, le secteur énergétique aussi bien nucléaire qu'hydroélectrique et le domaine agro-industriel.

Incitant les gens d'affaires à s'attaquer à ce marché, M. Charland devait dire : « L'effort en vaut la peine puisque l'éco-



Une partie des congressistes réunis dans la salle de conférence.

nomie mexicaine a connu une expansion sans précédent au cours des dernières années et devrait continuer à évoluer à une cadence accélérée atteignant un taux de croissance d'au moins 8% ».

À court terme, les retombées attribuables aux délibérations du congrès sont difficiles à évaluer. Mais, pour les gens d'affaires présents au Centre touristique du Mont-Tremblant, le choix est clair : il faut internationaliser Montréal ou mourir d'étouffement. C'est le défi que se donne la communauté d'affaires montréalaise. À ce sujet, le nouveau président de la Chambre, M. Serge Saucier, qui entrera en fonction le 10 septembre, sera invité à poursuivre le travail des trois derniers présidents : Yves Guérard, Guy Desmarais et Pierre Lortie. Il sera aidé dans cette tâche par le nouveau service international que la Chambre vient de mettre sur pied. Ce service fournira aux gens d'affaires, principalement les P.M.E. un outil qui facilitera leur prospection des marchés étrangers.

## Montréal, centre international d'affaires

La Chambre travaille à la préparation d'un volume contenant tous les textes des conférences prononcées lors du 31<sup>ième</sup> congrès annuel tenu au Mont-Tremblant du 12 au 14 juin 1981.

**La Chambre en fera parvenir, sans frais, une copie à chacun des délégués participants.**

Les autres personnes qui voudraient obtenir copie du document peuvent en faire la demande à Louise Lauzon au service d'information de la Chambre à 866-2861.



1130 ouest, rue Sherbrooke  
Suite 801, Montréal H3A 2M8  
Tél.: (514) 284-0426

nous louons  
toutes les marques de voitures.



7000, boul. Louis-Hippolyte Lafontaine **353-9821**  
entre les Galeries d'Anjou et la rue Beaubien



**CORPAV INC.**  
**845-6277**

LOCATION :  
ÉQUIPEMENT  
AUDIO-VISUEL ET VIDÉO  
congrès - réunions - séminaires

400, McGill

LÉO BOURGAULT



Armand Valois

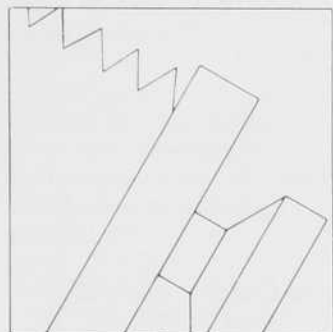


Robert Ternisien

**Fleuriste Valois**

416, rue Jean-Talon ouest

279-7337



**Photo R. Bertrand Inc.**  
4807 ave Harvard,  
N.D.G. Montréal, P.Q.  
H3X 3P1  
(514) 489-2513

Service Pageette 331-6100 (11613)

Commercial & Industriel

**EXEKOR CONSULTANTS LTÉE**  
spécialistes,

Réaffectation du personnel de cadre  
(Executive re-employment counselling)

PROGRAMMES CORPORATIFS ET INDIVIDUELS

**Guy de Puyjalon**  
Président

186 Sutton Place, Suite 112  
Beaconsfield H9W 5T6  
(514) 694-1794

Membres, Groupe Sutton

**ANNONCER**  
**DANS** **COMMERCE**  
**MONTRÉAL**

**C'est annoncer à la  
grandeur de Montréal**

**866-2861**

## Tarif de la publicité pour 1981-1982

Nombre de parutions	UNE	DIX	VINGT
Carte d'affaires	\$ 65.00	\$ 617.50	\$1,170.00
1/4 de page	\$115.00	\$1,092.50	\$2,070.00
3/8 de page	\$165.00	\$1,567.50	\$2,970.00
1/2 page	\$215.00	\$2,042.50	\$3,870.00
3/4 de page	\$285.00	\$2,707.50	\$5,130.00
1 page	\$350.00	\$3,325.00	\$6,300.00

RENSEIGNEMENTS : CHRISTIANE DUBOIS, 866-2861



## Communiqués

### La Chambre de commerce du district de Montréal demande une loi d'urgence exigeant le retour au travail des postiers

Montréal, le 5 août 1981 — Lors d'une conférence de presse tenue ce matin par la Chambre de commerce du district de Montréal, son président, Monsieur Pierre Lortie, demandait au gouvernement fédéral de prendre ses responsabilités et de convoquer immédiatement la Chambre des Communes dans le but de voter une loi d'urgence exigeant le retour au travail des postiers. De plus, ajoutait Monsieur Lortie, l'avis de convocation de la Chambre des Communes doit indiquer clairement que le projet de loi contiendra des conditions de travail inférieures aux dernières offres proposées par le gouvernement à la table des négociations.

**M. Lortie explique pour ceux à qui cette position peut sembler un peu dure que dans le secteur public, depuis une vingtaine d'années, le pays a été témoin de crises importantes à chaque ronde de négociation. Fait à noter, durant cette période, les conditions de retour au travail fixées par la loi furent (sauf exception) toujours plus généreuses que la dernière offre déposée par la partie patronale. Il ne faut pas être grand clerc pour voir qu'un tel comportement de la part de l'employeur favorise des négociations longues et ardues plutôt que la recherche véritable d'un terrain d'entente.**

Monsieur Lortie présentait à l'occasion de cette conférence de presse les résultats de l'enquête menée par la Chambre de commerce du district de Montréal concernant les effets financiers de la grève des postes sur les entreprises membres.

**L'enquête démontre de façon éloquent que 75% des entreprises contactées sont dans une situation de "difficulté". Plus de 18% déclarent sans ambage qu'ils sont dans une situation financière précaire conséquente à la grève des postes.**

Parlant finalement du service postal mis sur pied par la Chambre de commerce du district de Montréal pour venir en aide aux entreprises en difficulté, M. Lortie indiquait qu'à ce jour, plus de 50,000 envois postaux sont passés en transit par ce service.

## Montréal en Bref...

### 2ième Congrès mondial du génie chimique et salon de la chimie industrielle Montréal, Canada, 4 au 9 octobre 1981

#### Le Congrès mondial

C'est du 4 au 9 octobre 1981 à Montréal que se tiendra, aux hôtels Reine Elizabeth, Bonaventure et Hyatt Regency, le 2ième Congrès mondial du génie chimique. Le thème de cette conférence est "Le génie chimique au service du développement mondial".

**Cette conférence est parrainée par la Confédération interaméricaine du génie chimique, la Fédération européenne du génie chimique et la Confédération Pacifique-Asie du génie chimique avec la participation de sociétés scientifiques de plusieurs pays. La Confédération interaméricaine du génie chimique, hôte pour le Congrès mondial, a chargé la Société canadienne du génie chimique de l'organisation générale de cette conférence.**

Les thèmes du Congrès sont comme suit :

1. Perspective technologique et économique
2. Coopération internationale
3. L'industrie canadienne et l'énergie
4. Sessions de la Confédération Interaméricaine
5. Développement des ressources fossiles — l'énergie et la pétrochimie
6. Développement et utilisation de l'énergie
7. Génie nucléaire
8. Sciences de base
9. Opérations fondamentales
10. Contrôle
11. Ingénierie des réactions
12. Sécurité dans les usines d'ammoniac et services connexes
13. Génie de l'environnement chimique

14. Industries des secteurs primaires
15. Génie des polymères
16. Génie biochimique
17. Génie biomédical
18. Éducation

#### Compte-rendus

Les textes des exposés reçus avant le Congrès feront partie d'une collection de sept volumes. L'inscription au Congrès donne droit à un des sept volumes au choix. Le volume doit être réclamé lors de l'inscription.

#### Salon de la chimie industrielle

L'exposition aura lieu à l'hôtel Bonaventure les 6, 7 et 8 octobre 1981. Plus de 300 exposants y présenteront les récents développements sur les produits, équipements, procédés, instrumentation et services propres à la chimie industrielle, la pétrochimie, l'énergie et industries connexes. Les membres du Comité d'organisation de ce salon de la chimie industrielle croient que plus de 5 000 visiteurs reliés à l'industrie de procédés chimiques seront présents. Les droits d'entrée au Salon sont inclus dans les frais d'inscription au Congrès.

Pour obtenir une brochure avec la description complète du programme et le formulaire d'inscription pour le 2ième Congrès mondial du génie chimique, veuillez communiquer avec :

2ième Congrès Mondial  
du Génie Chimique  
151, rue Slater, suite 906  
Ottawa, Ontario, Canada. K1P 5H3  
ou  
Telex : 053-4929-CHEM ENG OTT

À Montréal, communiquez avec :  
Messieurs Keith M. Thompson, directeur de la publicité et B.C. Garver —  
Pointe-Claire, Québec — 697-4110.

La Chambre de commerce du district de Montréal se joint au président du Congrès, le professeur Pierre Carreau de l'École Polytechnique de Montréal et désire encourager ses membres à participer à cet événement majeur.




Fleuriste

*Madame C.M. La Bissonnière* Ent.

1024 est, rue MONT-ROYAL  
TÉL.: 526-5577  
(établie en 1929)

deGrandpré, Colas, Deschênes, Godin,  
Paquette, Lasnier et Alary


Avocats

2501, tour de la Bourse, Place Victoria  
C.P. 108, Montréal H4Z 1C2  
Téléphone : 878-4311

- TRANSITAIRES INTERNATIONAUX
- COURTIERS EN DOUANES
- CONSEILLERS EN DOUANES
- FRET AÉRIEN ET CONSOLIDATION
- ENTREPOSAGE
- EMBALLAGE POUR EXPORTATION
- SERVICE DE CONTAINERS
- ASSURANCE TRANSPORTS

Service de groupage maritime et aérien import-export.

Représentation internationale




**St-Arnaud Bergevin Limitée**

**Siège social** 410, RUE ST-NICOLAS,  
MONTREAL, QUÉ. H2Y 2P5,  
TÉLÉPHONE (514) 285-1500  
CÂBLE : BLACKSTAR MONTREAL  
TÉLEX 05-25176

*Succursales et compagnies affiliées dans les villes suivantes :*

- Montréal • Aéroport de Dorval • Ville Lasalle • Dorval • Pointe-Claire
- Mirabel • Lacolle • Phillipsburg • Québec • Sept-Îles • St-Jérôme
- St-Jean(Québec) • Les Saules (Québec) • Toronto • Agincourt
- Oakville • Toronto International Airport

**Les Centres d'Affaires** 

Planifiés spécialement pour l'entreprise Succursale, le représentant de vente, l'agent manufacturier, le consultant, la petite entreprise et celui nécessitant un réseau de communication à travers le Canada. Avec TELSEC vous ne louez pas seulement de l'espace... Vous louez surtout un réseau inter-cité de Centres d'Affaires prêt à vous servir.

BUREAU MEUBLES \*Un secrétariat bilingue \*réceptionniste \*Distribution du courrier \*Une adresse prestigieuse \*Un service personnalisé de réponses aux appels téléphoniques \*Télex \*Salle de Conférence \*Photocopies \*Baux à court ou à long terme \*Un Service de courtoisie à travers le Canada \*4-Plans d'ensemble \*Stationnement intérieur \*Métro.

**SUITE 1100... 2055 RUE PEEL... (514) 844-8655**



LOCATION  
LOCATION  
LOCATION

- " D'un seul coup ", venez discuter des voitures américaines, japonaises, européennes, et cela, " sans préjudice ".
- " Un seul coup de fil " et le tour est joué.
- Émile Gagnon, Président

**LOCATION mjinico**  
337-4635

1965, autoroute des Laurentides, Laval.



**CSS Personnel Ltée**

Placement permanent et temporaire:

- secrétariat
- soutien
- comptabilité
- ventes

Équipe dynamique

- Sylvianne Cornfield
- Louise Séguin
- Hélène Maher

**866-4825**



DEP PERIODIQUES BIBLIO NATION  
1700 RUE ST-DENIS  
MONTREAL PQ H2X 3K6

	Canada Post Postage paid	Postes Canada Port payé
Bulk Third Class F-252 Montréal	En Nombre Troisième Classe	

**Commerce Montréal**  
La Maison du Commerce  
1080, côte du Beaver Hall  
Montréal (Québec) H2Z 1T1  
Tél. 866-2861

## Déjeuners-causeries

### Reprise des déjeuners-causeries Saison 1981-1982 Hôtel Mont-Royal Les mardis à 12h

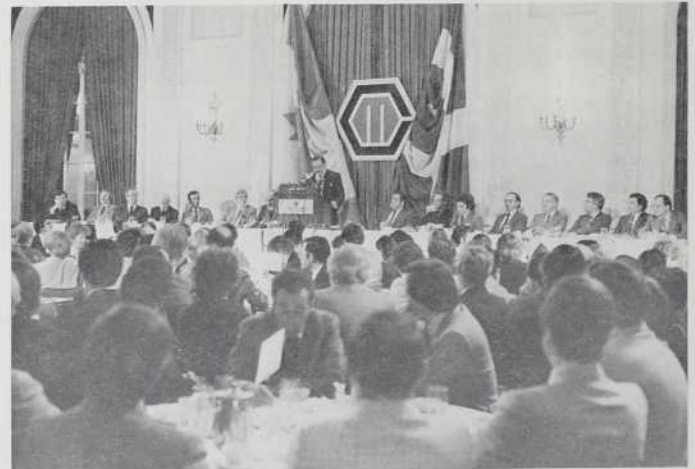
Suite à la fermeture de l'Hôtel Windsor, les déjeuners-causeries de la Chambre se tiendront à nouveau à l'Hôtel Sheraton Mont-Royal, 1455 Peel, après une absence de trois ans.

Dans le prochain Commerce-Montréal, nous serons en mesure de vous donner les noms de nos premiers conférenciers. La saison promet d'être aussi prestigieuse que l'an dernier.

Réservez dès maintenant votre carnet d'abonnement.

Profitez du privilège réservé aux membres : un carnet d'abonnement de 10 billets pour \$125.00

Le prix d'un déjeuner-causerie : \$15.00



## Coupon-réponse

### Activités :

Séminaire sur les échanges d'électricité (95\$)  
Visite du Centre Technique d'Air Canada (10\$)

S.V.P. \_\_\_\_\_ écouleur(s) pour traduction simultanée.

Nom \_\_\_\_\_ Fonction \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

ci-joint un chèque au montant de \_\_\_\_\_ \$ à l'ordre de la Chambre de commerce du district de Montréal.

À retourner à la Chambre de commerce du district de Montréal, 1080 Côte du Beaver Hall, Montréal — H2Z 1T1

